

CIDADAD FUBAR

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Nick Santora

EPISODE 1.04

"Armed & Dane-gerous"

Après avoir été rassuré par Luke, Emma rentre à la maison avec une surprise surprenante. En Grèce, l'équipe entreprend une mission risquée pour faire sortir un allié de confiance.

Écrit par:

Penny Cox

Réalisé par:

Steven A. Adelson

Date de la première:

25.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

FUBAR is a Netflix Original Series

Membres de la distribution

Arnold Schwarzenegger	...	Luke Brunner
Monica Barbaro	...	Emma Brunner
Milan Carter	...	Barry
Gabriel Luna	...	Boro Polonia
Fortune Feimster	...	Roo
Travis Van Winkle	...	Aldon
Fabiana Udenio	...	Tally Brunner
Barbara Eve Harris	...	Dot
Aparna Brielle	...	Tina
Andy Buckley	...	Donnie
Jay Baruchel	...	Carter
Scott Thompson	...	Dr. Pfeffer
Adam Pally	...	The Great Dane
Zachary Bennett	...	Nik A. Stalinovich
Jesse Camacho	...	Shawn
Jonathan Koensgen	...	Travis
Christian Bako	...	Dr. Karl Novac
Wendy Lyon	...	Ginny Perlmutter
Eric Weinthal	...	Ford Perlmutter
Lisa Norton	...	McKinnon



1
00:00:06 --> 00:00:07
[musique intense]

2
00:00:13 --> 00:00:16
Je répète ma question,
pour qui vous travaillez ?

3
00:00:17 --> 00:00:18
Reprenez-vous.

4
00:00:19 --> 00:00:21
C'est pas bon
d'agir sur un coup de tête.

5
00:00:21 --> 00:00:22
Bougez-vous !

6
00:00:22 --> 00:00:24
Du calme.
La joue pas Liam Neeson

7
00:00:24 --> 00:00:27
- ou tu vas vous mettre en danger.
- [grogne]

8
00:00:27 --> 00:00:30
- [soupire] Arrête, fais pas ça. Luke !
- [moteur]

9
00:00:32 --> 00:00:34
Le mieux que vous ayez à faire,

10
00:00:35 --> 00:00:37
c'est de me laisser partir.

11
00:00:37 --> 00:00:40

- Vous me reverrez plus.
- Que faites-vous ?

12
00:00:40 --> 00:00:42
Rien, je me rhabille.

13
00:00:44 --> 00:00:46
Vous tremblez parce que vous êtes nerveux.

14
00:00:46 --> 00:00:48
Vous savez que vous êtes foutu.

15
00:00:48 --> 00:00:51
- Je tiens le flingue.
- Vous êtes un gratte-papier.

16
00:00:51 --> 00:00:54
Vous savez vous débarrasser
discrètement d'un cadavre ?

17
00:00:55 --> 00:00:58
Vous pourrez expliquer comment
je suis venue voler des secrets d'État ?

18
00:00:59 --> 00:01:02
Après avoir approuvé le voyage
pendant lequel Novac a été enlevé.

19
00:01:02 --> 00:01:04
Oh, Nicky.

20
00:01:04 --> 00:01:06
Au mieux, vous êtes viré. Au pire...

21
00:01:07 --> 00:01:09
vous vous ferez descendre.

22
00:01:09 --> 00:01:10
[accélération]

23
00:01:11 --> 00:01:12
[crissement de pneus]

24
00:01:12 --> 00:01:14
- [garde] Stop !
- [corps percuté]

25
00:01:17 --> 00:01:19
[la portière s'ouvre, se ferme]

26
00:01:19 --> 00:01:21
Emma.

27
00:01:21 --> 00:01:23
Tu viens faire quoi ici ?

28
00:01:23 --> 00:01:24
Te sauver la vie.

29
00:01:25 --> 00:01:26
Et le garde ?

30
00:01:29 --> 00:01:31
- Il lui est arrivé un truc renversant.
- [voiture]

31
00:01:31 --> 00:01:33
[crissement]

32
00:01:33 --> 00:01:36
En voiture !
Les potos moldos vont arriver !

33
00:01:36 --> 00:01:38
[sirènes au loin]

34
00:01:40 --> 00:01:43
Je te prends ton portefeuille
et ton flingue.

35
00:01:44 --> 00:01:46
Secoue-toi l'arthrite, grand-père !

36
00:01:46 --> 00:01:48
C'est parti.

37
00:01:48 --> 00:01:50
[musique espiègle]

38
00:01:50 --> 00:01:51
[crissement de pneus]

39
00:01:57 --> 00:01:59
[acclamations]

40
00:01:59 --> 00:02:00
[rires]

41
00:02:02 --> 00:02:04
- [Aldon] Mm.
- [Luke] Mm.

42
00:02:05 --> 00:02:06
[portable]

43
00:02:08 --> 00:02:12
Tina vient d'intercepter
les transmissions de la police moldave.

44

00:02:12 --> 00:02:15
Ils ont trouvé le garde
sans portefeuille, sans arme.

45

00:02:15 --> 00:02:18
Ils vont traiter l'incident
comme un cambriolage raté.

46

00:02:18 --> 00:02:20
Boro se doute pas
qu'on lui a piqué sa liste.

47

00:02:20 --> 00:02:23
On va savoir ce qu'il prépare.
On a déchiré, les mecs.

48

00:02:23 --> 00:02:24
- Santé.
- Boum !

49

00:02:32 --> 00:02:35
- Tu veux pas venir fêter ça ?
- C'est bon, je te remercie.

50

00:02:36 --> 00:02:40
OK. Peut-être qu'on pourra
prendre un verre une autre fois.

51

00:02:41 --> 00:02:44
Quand je me prendrai pas un pain
et où t'auras pas des pompes de pouffe.

52

00:02:45 --> 00:02:47
Oui, pourquoi pas ? En amis.

53

00:02:48 --> 00:02:51
- Tu laisseras le Drakkar Noir chez toi.

- [Aldon] OK.

54

00:02:51 --> 00:02:53

Bah oui, bien sûr, en amis.
Ça va sans dire.

55

00:02:53 --> 00:02:56

Tu crois peut-être que j'en veux plus ?
[rire]

56

00:02:56 --> 00:02:57

Tu es trop moche.

57

00:02:58 --> 00:03:00

En tout cas, t'as assuré ce soir.

58

00:03:01 --> 00:03:02

Nik avait aucune chance.

59

00:03:05 --> 00:03:06

[petit rire]

60

00:03:08 --> 00:03:12

Alors comme ça, t'es capable de cacher
ta vraie nature, Tony Stark en solde.

61

00:03:12 --> 00:03:14

Tina se doute pas
que tu es un geek.

62

00:03:14 --> 00:03:16

Sauf si elle te regarde
d'assez près.

63

00:03:16 --> 00:03:19

Moi, je l'ai peut-être regardée
d'un peu trop près.

64

00:03:20 --> 00:03:22

Ses yeux sont
comme le rayon tracteur de Star Wars.

65

00:03:22 --> 00:03:24

Je suis bizarrement attiré.

66

00:03:27 --> 00:03:29

[Roo] Elle est à côté de toi, c'est ça ?

67

00:03:30 --> 00:03:31

Voilà la stratégie.

68

00:03:31 --> 00:03:34

Dis que tu vas te taper
un tacos et propose-lui de venir.

69

00:03:34 --> 00:03:36

Si elle dit oui, c'est bon signe.

70

00:03:36 --> 00:03:38

Si elle dit non, y a pas mort d'homme.

71

00:03:38 --> 00:03:40

[musique jazz de séduction]

72

00:03:41 --> 00:03:43

T'as pas intérêt à te dégonfler.

73

00:03:45 --> 00:03:46

- [Emma] Au fait.

- [soupire]

74

00:03:47 --> 00:03:50

Maman veut qu'on vienne au plus vite.

Elle a pas dit pourquoi.

75

00:03:50 --> 00:03:51

[Luke] D'accord.

76

00:03:52 --> 00:03:56

La prochaine fois que tu couperas
ta radio, il faudra nous le dire d'abord.

77

00:03:56 --> 00:04:00

Tu t'es mise en danger,
et toute l'équipe avec toi.

78

00:04:00 --> 00:04:02

OK, oui, sans doute, mais...

79

00:04:03 --> 00:04:07

J'avais pas le choix, étant donné
que mon père allait tout entendre.

80

00:04:08 --> 00:04:09

C'était un peu gênant.

81

00:04:10 --> 00:04:12

Je te le fais pas dire.

82

00:04:13 --> 00:04:15

J'aurais pas dû me précipiter
dans la résidence.

83

00:04:16 --> 00:04:19

Le protocole voulait
que Roo et Aldon sécurisent le périmètre,

84

00:04:19 --> 00:04:21

et qu'ensuite, j'intervienne.

85

00:04:21 --> 00:04:23

Si on continue à travailler ensemble,

86

00:04:25 --> 00:04:28

il va falloir
que je me fasse à l'idée que...

87

00:04:28 --> 00:04:32

tu n'es plus la petite fille
que je crois encore avoir devant moi.

88

00:04:32 --> 00:04:35

Tu es devenue
un incroyable agent de terrain.

89

00:04:35 --> 00:04:39

Tu avais une arme sur la tempe aujourd'hui
et tu t'en es sortie vivante.

90

00:04:39 --> 00:04:41

Je suis tellement fier de toi.

91

00:04:42 --> 00:04:45

Tu devrais être fière de toi aussi.

92

00:04:47 --> 00:04:49

[musique mélancolique]

93

00:04:50 --> 00:04:51

Pourquoi je me sens si mal ?

94

00:04:56 --> 00:04:56

[soupire]

95

00:05:00 --> 00:05:02

N'offre pas de cadeau à Carter.

96

00:05:03 --> 00:05:07

Parce qu'offrir un cadeau sans raison,
ça revient à avouer son infidélité.

97

00:05:07 --> 00:05:09

Et si tu sens l'après-rasage,

98

00:05:09 --> 00:05:11

alors t'as qu'à sortir une excuse,

99

00:05:11 --> 00:05:14

du style, y a un type au bureau
qui est un peu collant.

100

00:05:14 --> 00:05:17

Ce qui paraît suspect, c'est de sentir
tout le temps le gel douche

101

00:05:17 --> 00:05:20

et de quitter la pièce
pour répondre à tes messages aussi.

102

00:05:20 --> 00:05:24

Tu n'as pas à t'en vouloir...
de bien faire ton travail.

103

00:05:25 --> 00:05:26

En plus...

104

00:05:26 --> 00:05:28

tu n'as pas trompé Carter.

105

00:05:28 --> 00:05:32

J'ai toujours fait le nécessaire
pour accomplir mes missions.

106

00:05:33 --> 00:05:36

Mais j'ai jamais été infidèle à ta mère.

107

00:05:36 --> 00:05:38

T'as dit

que t'avais jamais eu d'aventure.

108

00:05:38 --> 00:05:41

C'est vrai.

Une aventure, c'est une affaire de cœur.

109

00:05:43 --> 00:05:46

Et le mien, je l'ai donné à ta mère
dès notre première rencontre.

110

00:05:48 --> 00:05:51

Quand il l'a fallu,
oui, j'ai fait mon travail.

111

00:05:53 --> 00:05:55

Et aujourd'hui, tu as fait le tien.

112

00:05:56 --> 00:05:59

Je sais

que ce travail a détruit votre couple.

113

00:06:00 --> 00:06:04

Mais c'est celui qui m'éclate.

Je l'adore. Comme toi, tu l'adorais.

114

00:06:05 --> 00:06:08

Mais j'ai vu l'effet qu'il a eu sur vous,
sur nous tous.

115

00:06:15 --> 00:06:18

Je peux pas être avec Carter
et faire ce boulot en même temps.

116
00:06:23 --> 00:06:24
[soupire]

117
00:06:28 --> 00:06:30
C'est quoi, ce délire ?

118
00:06:30 --> 00:06:32
Je sens venir la galère.

119
00:06:43 --> 00:06:45
[portières]

120
00:06:46 --> 00:06:47
[petit rire gêné d'Emma]

121
00:06:48 --> 00:06:50
C'est pas la Saint-Valentin.

122
00:06:51 --> 00:06:53
[Emma] Salut, maman.

123
00:06:53 --> 00:06:54
Salut, Tally.

124
00:06:55 --> 00:06:56
[Carter] Hé !

125
00:06:57 --> 00:07:00
- Salut, toi. Emma.
- Salut.

126
00:07:00 --> 00:07:02
- [Carter] Voilà, c'est... pour toi.
- Oh.

127

00:07:06 --> 00:07:10
Carter, c'est de la folie.
Ça a dû te coûter une fortune.

128

00:07:10 --> 00:07:12
- Il se passe quoi ?
- Chh. Attends.

129

00:07:12 --> 00:07:14
J'économise
depuis notre 1er rendez-vous

130

00:07:14 --> 00:07:18
quand tu m'as dit que c'était ton rêve,
d'avoir un Raffaele Carmalini, alors...

131

00:07:19 --> 00:07:21
- Tu t'es rappelé ?
- Bien sûr.

132

00:07:22 --> 00:07:26
J'ai pas pu l'oublier, parce qu'en gros...
c'est le soir où ma vie a changé.

133

00:07:27 --> 00:07:29
Je me souviens aussi
que t'aimais pas les diamants.

134

00:07:30 --> 00:07:30
Alors...

135

00:07:32 --> 00:07:33
[Carter respire profondément]

136

00:07:33 --> 00:07:35
Merde.

137
00:07:39 --> 00:07:40
C'est une corde de violon.

138
00:07:41 --> 00:07:41
[Carter] Oui.

139
00:07:42 --> 00:07:43
[soupon]

140
00:07:44 --> 00:07:47
Euh... Emma Brunner,
acceptes-tu de m'épouser ?

141
00:07:48 --> 00:07:50
[musique à suspense espiègle]

142
00:07:57 --> 00:07:58
Oui. [petit rire]

143
00:07:58 --> 00:08:00
[Carter] Oui ! Oh, génial !

144
00:08:05 --> 00:08:07
[petits rires émus]

145
00:08:12 --> 00:08:15
[Tally rit, soupire]

146
00:08:15 --> 00:08:18
QUELQUES JOURS PLUS TARD

147
00:08:18 --> 00:08:20
[mouettes]

148
00:08:25 --> 00:08:28

Dites donc, vous trouvez pas
qu'on est partis super loin de la côte ?

149

00:08:34 --> 00:08:36
Quand vous vouliez me montrer
votre bateau, je croyais...

150

00:08:36 --> 00:08:38
que ce serait dans la marina, pas...

151

00:08:38 --> 00:08:41
C'est pas un bateau. C'est un navire.

152

00:08:43 --> 00:08:44
Oui. D'accord.

153

00:08:45 --> 00:08:48
Dites, qu'est-ce qui se passera
si on arrive pas à rentrer ?

154

00:08:49 --> 00:08:50
On mourra.

155

00:08:50 --> 00:08:52
[musique espiègle]

156

00:08:59 --> 00:09:02
Qu'est-ce qui t'a pris
d'aller demander la main de mon Emma...

157

00:09:03 --> 00:09:05
sans avoir mon accord ?

158

00:09:06 --> 00:09:09
Eh bien... Vous savez, monsieur,

159

00:09:09 --> 00:09:13
j'ai toujours trouvé
que cette manière de faire était obsolète

160
00:09:13 --> 00:09:18
et qu'on pouvait pas traiter les femmes
comme des biens qu'on garde ou octroie.

161
00:09:18 --> 00:09:21
Tu veux dire
que je suis ancien et obsolète ?

162
00:09:21 --> 00:09:24
Non, non.
C'est pas du tout ce que je veux dire.

163
00:09:24 --> 00:09:27
Je crois que je voulais...
faire preuve de respect envers Emma.

164
00:09:29 --> 00:09:33
Et si tu m'avais demandé d'abord
et que j'avais dit non ?

165
00:09:41 --> 00:09:44
J'aime votre fille de tout mon cœur.

166
00:09:46 --> 00:09:49
Alors sauf votre respect, M. Brunner,

167
00:09:50 --> 00:09:53
je l'épouserais
avec ou sans votre permission.

168
00:09:53 --> 00:09:55
[la musique fait place au silence]

169

00:10:03 --> 00:10:04
Très bonne réponse.

170
00:10:05 --> 00:10:06
[soulagement]

171
00:10:06 --> 00:10:08
Donne-moi une bière.

172
00:10:08 --> 00:10:09
Tout de suite.

173
00:10:11 --> 00:10:13
[musique de piano classique]

174
00:10:25 --> 00:10:26
Quoi ?

175
00:10:27 --> 00:10:29
Vous n'aimez pas le homard ?

176
00:10:30 --> 00:10:33
Vous préférez peut-être
commencer par le dessert.

177
00:10:33 --> 00:10:34
On a un arcimboldo.

178
00:10:35 --> 00:10:38
Un aspic de fruits frais
avec primevères comestibles.

179
00:10:38 --> 00:10:40
Je l'ai fait faire spécialement.

180
00:10:40 --> 00:10:43

Oh, puisqu'on parle de fleurs,

181

00:10:44 --> 00:10:46
vous avez remarqué l'égphantier,

182

00:10:46 --> 00:10:48
l'emblème de votre pays, la Moldavie ?

183

00:10:48 --> 00:10:51
[souple] En parlant de mon pays,

184

00:10:52 --> 00:10:53
quand je pourrai rentrer ?

185

00:10:55 --> 00:10:56
[ricane] Oh.

186

00:10:57 --> 00:11:00
Que les choses soient claires,
vous êtes chez vous.

187

00:11:00 --> 00:11:04
Aussi longtemps qu'il le faudra
pour trouver le moyen de transformer

188

00:11:04 --> 00:11:06
le plomb en or nucléaire.

189

00:11:07 --> 00:11:08
Alors où en est-on ?

190

00:11:08 --> 00:11:10
[souple]

191

00:11:10 --> 00:11:11
D'accord.

192

00:11:12 --> 00:11:16

Le césium que vous avez récupéré,
ça fera l'affaire.

193

00:11:17 --> 00:11:20

Mais sa capacité à produire
une réaction nucléaire est très affaiblie.

194

00:11:21 --> 00:11:23

Alors si nous voulons pouvoir
réactiver ces composants,

195

00:11:24 --> 00:11:27

il faut une explosion nucléaire
de faible puissance.

196

00:11:27 --> 00:11:28

De quoi vous avez besoin ?

197

00:11:30 --> 00:11:31

Il me faut un PRM.

198

00:11:33 --> 00:11:35

Ça veut dire "petit réacteur modulaire".

199

00:11:35 --> 00:11:36

Bien.

200

00:11:37 --> 00:11:39

- Vous en aurez un.
- Vous ne comprenez pas.

201

00:11:39 --> 00:11:42

On n'en trouve pas dans la rue.

202

00:11:44 --> 00:11:46
C'est bien là
que je vous ai trouvé.

203

00:11:47 --> 00:11:49
Occupez-vous de vos recherches.

204

00:11:49 --> 00:11:51
Je trouverai ce qu'il vous faut.

205

00:11:53 --> 00:11:56
Il y a un tableau de plusieurs millions
dans votre chambre.

206

00:11:56 --> 00:12:00
Je connais des gens prêts
à acquérir des objets exceptionnels

207

00:12:00 --> 00:12:02
pour peu que le prix soit juste.

208

00:12:15 --> 00:12:18
AGENCE RÉGIONALE SECRÈTE DE LA CIA

209

00:12:20 --> 00:12:22
Emma focalisera l'attention,

210

00:12:22 --> 00:12:25
mais tout le monde doit connaître
son rôle à la perfection.

211

00:12:25 --> 00:12:26
Ça aidera de bosser
sous nos noms.

212

00:12:26 --> 00:12:29
Aldon C Reese va saupoudrer

son charisme partout.

213

00:12:29 --> 00:12:31

Ainsi que ses MST.

214

00:12:31 --> 00:12:34

- Ça a jamais été confirmé.

- Oh, c'est génial !

215

00:12:34 --> 00:12:36

Je vais faire
Ocean's 8 à moi toute seule.

216

00:12:36 --> 00:12:39

Je vais enfin pouvoir porter un truc cool.

217

00:12:40 --> 00:12:43

Non. L'équipe technique sait
que je peux pas porter ça.

218

00:12:43 --> 00:12:48

Euh, monsieur ?

Vous êtes sûr que je dois participer ?

219

00:12:48 --> 00:12:50

Je n'ai jamais fait ça.
Je ne veux pas tout gâcher.

220

00:12:50 --> 00:12:54

- On est d'accord qu'elle doit venir ?

- [Luke] Tout ira bien, Tina.

221

00:12:54 --> 00:12:58

Plus on sera nombreux,
plus la couverture d'Emma sera crédible.

222

00:12:58 --> 00:12:58

N'oublions pas.

223

00:12:59 --> 00:13:00

Les gens chez qui nous allons

224

00:13:00 --> 00:13:03

flairent de loin
les embrouilles, les mensonges.

225

00:13:03 --> 00:13:06

Même moi, je ne les dupe pas toujours.

226

00:13:07 --> 00:13:09

- Maman ?

- Non, non, sers tes amis d'abord.

227

00:13:09 --> 00:13:13

Mais gardes-en pour Oscar et ses enfants,
Romi en prendra quand elle ira mieux.

228

00:13:13 --> 00:13:14

D'accord.

229

00:13:14 --> 00:13:17

C'est une blague ?
Pas de chocolat croquant ?

230

00:13:18 --> 00:13:19

C'est pas vrai.

231

00:13:19 --> 00:13:22

Ça me fait plaisir
de rencontrer enfin les collègues d'Emma.

232

00:13:22 --> 00:13:26

Emma travaille sous mes ordres.
Elle a beaucoup de potentiel.

233

00:13:26 --> 00:13:27
Elle deviendrait excellente

234

00:13:27 --> 00:13:30
si elle se donnait
un tout petit peu plus de mal.

235

00:13:30 --> 00:13:32
[petits rires]

236

00:13:33 --> 00:13:35
- Enchanté. Vous devez être Carter ?
- Oui.

237

00:13:35 --> 00:13:36
Au boulot, on se demande

238

00:13:36 --> 00:13:39
pour quel homme
Emma s'est retirée du marché.

239

00:13:39 --> 00:13:41
[Carter] Vous avez une sacrée poigne.

240

00:13:41 --> 00:13:43
[Aldon] La poignée de main
en dit long sur un homme.

241

00:13:43 --> 00:13:46
- La vôtre me dit que vous adorez ça.
- [rit]

242

00:13:46 --> 00:13:50
Emma,
plus ton fiancé parle à notre équipe,

243

00:13:50 --> 00:13:53

- plus on risque de se faire prendre.
- Je suis déjà sur le coup.

244

00:13:53 --> 00:13:56

Notre conversation
va se limiter à ça ?

245

00:13:56 --> 00:13:58

- Me donner des ordres ?
- C'est-à-dire ?

246

00:13:58 --> 00:14:02

Tu me parles à peine
depuis que Carter m'a demandée en mariage.

247

00:14:02 --> 00:14:04

Qu'est-ce qu'on a à se dire ?

248

00:14:04 --> 00:14:07

Quand je te parle,
tu fais semblant d'écouter,

249

00:14:07 --> 00:14:09

et tu vas faire
des trucs stupides,

250

00:14:09 --> 00:14:11

comme dire oui au type
avec la bague en corde de violon.

251

00:14:12 --> 00:14:13

Avoue que ça n'a aucun sens.

252

00:14:13 --> 00:14:16

Ça en a toujours plus
que cette conversation.

253

00:14:18 --> 00:14:19
[soupon]

254

00:14:19 --> 00:14:21
[Emma] Je voudrais parler
à mon futur époux.

255

00:14:21 --> 00:14:22
C'est fou, non ?

256

00:14:23 --> 00:14:25
Notre bébé va se marier.

257

00:14:25 --> 00:14:28
Dans ces fiançailles,
pas mal de choses semblent folles.

258

00:14:28 --> 00:14:30
Arrête. J'ai eu une semaine difficile.

259

00:14:30 --> 00:14:33
Il n'y a que ces fiançailles
qui m'ont remonté le moral.

260

00:14:33 --> 00:14:37
- Qu'est-ce qui t'est arrivé ?
- Je viens de plaquer mon travail.

261

00:14:37 --> 00:14:38
[Luke] Oh.

262

00:14:38 --> 00:14:42
[Tally] J'étais aux RH pour aider
les gens en cas de grossesse ou maladie,

263

00:14:42 --> 00:14:45
pas pour leur imposer des indemnités
de licenciement dérisoires.

264

00:14:45 --> 00:14:47
Viens travailler pour moi !

265

00:14:48 --> 00:14:49
[Tally] Quoi ?

266

00:14:49 --> 00:14:51
[les coupes en plastique s'écroulent]

267

00:14:52 --> 00:14:53
J'existe pas.

268

00:14:54 --> 00:14:58
- Je suis pas sûre. Ce serait de la folie.
- Barry et moi, on voyage.

269

00:14:58 --> 00:15:01
On a besoin de quelqu'un
pour l'inventaire,

270

00:15:01 --> 00:15:02
répondre au téléphone.

271

00:15:02 --> 00:15:04
Une personne de confiance.

272

00:15:04 --> 00:15:06
Mais tu prends bientôt ta retraite.

273

00:15:06 --> 00:15:09
Ça va prendre au moins un an
pour liquider la boîte.

274

00:15:09 --> 00:15:12

En attendant,

Barry aura besoin d'aide pour la compta.

275

00:15:12 --> 00:15:14

J'ai fait de la vente
en sortant de l'université.

276

00:15:14 --> 00:15:16

Et j'en ai marre des RH.

277

00:15:18 --> 00:15:21

- Tu trouverais pas ça bizarre ?

- On est jamais là.

278

00:15:21 --> 00:15:23

Essaye à mi-temps, s'il te plaît.

279

00:15:23 --> 00:15:24

J'ai vraiment besoin de toi.

280

00:15:28 --> 00:15:29

D'accord. Pourquoi pas ?

281

00:15:30 --> 00:15:31

Si ça dérange pas Barry.

282

00:15:33 --> 00:15:35

[petit rire] Y a aucun souci.

283

00:15:36 --> 00:15:37

[Luke] Eh bah voilà ! [rit]

284

00:15:37 --> 00:15:38

[Tally] Génial.

285

00:15:38 --> 00:15:40

- Grazie, grazie !

- De rien.

286

00:15:40 --> 00:15:41

Je vais le dire à Donnie.

287

00:15:42 --> 00:15:43

- Ouais.

- Génial.

288

00:15:45 --> 00:15:47

Quelle mouche vulcaine t'a piqué ?

289

00:15:47 --> 00:15:48

C'est une idée géniale.

290

00:15:48 --> 00:15:52

Comment assurer un soutien
stratégique avec Tally à côté ?

291

00:15:52 --> 00:15:53

Comment je vais bosser ?

292

00:15:53 --> 00:15:56

Mais quand elle sera à la boutique,
tu bosseras depuis le QG.

293

00:15:57 --> 00:16:00

Le mieux, c'est que chaque minute
où elle bossera pour nous

294

00:16:00 --> 00:16:02

sera une minute de moins avec Donnie.

295

00:16:02 --> 00:16:03

[Donnie] Luke !

296

00:16:04 --> 00:16:05

Mon pote ! [rit]

297

00:16:05 --> 00:16:07

Tiens, le nouveau mec de ma femme !

298

00:16:07 --> 00:16:08

[Barry] Mm-hm.

299

00:16:08 --> 00:16:13

Comme Retour vers le Futur 2,
cette histoire est loin d'être terminée.

300

00:16:14 --> 00:16:16

Tally m'a appris la nouvelle,

301

00:16:16 --> 00:16:20

et je voulais simplement vous dire
que je sais ce que vous faites.

302

00:16:20 --> 00:16:22

J'ai engagé une grande professionnelle.

303

00:16:23 --> 00:16:25

J'ai déjà hâte qu'elle commence.

304

00:16:25 --> 00:16:27

J'en suis sûr. Je parle pas de ça.

305

00:16:27 --> 00:16:29

Vous voulez la reconquérir
et ça marchera pas.

306

00:16:30 --> 00:16:33

En fait... c'est déjà en train de marcher.

307

00:16:41 --> 00:16:42

[Carter] Mm-hm.

308

00:16:43 --> 00:16:45

- Je suis heureux que t'aies dit oui.

- Bien sûr.

309

00:16:45 --> 00:16:47

- Ça va être génial.

- [ricane]

310

00:16:47 --> 00:16:49

- C'est la bonne décision.

- Bon.

311

00:16:49 --> 00:16:50

[parle swahili]

312

00:16:50 --> 00:16:53

- [français] Quoi ?

- "Reste avec moi" en swahili.

313

00:16:53 --> 00:16:56

- Laisse-toi aller.

- Woh ! Qu'est-ce que tu fais ?

314

00:16:56 --> 00:16:58

Ça va pas, non ? Tout le monde est là.

315

00:16:58 --> 00:16:59

Ils sont tous là, je sais.

316

00:17:00 --> 00:17:00

[sonnette]

317
00:17:00 --> 00:17:01
- C'est dangereux.
- Oui.

318
00:17:02 --> 00:17:04
- C'est ça qui est excitant.
- Peut-être.

319
00:17:04 --> 00:17:05
- Oui.
- Oui.

320
00:17:05 --> 00:17:06
[parle swahili]

321
00:17:06 --> 00:17:08
Ils travaillent ensemble
depuis des années.

322
00:17:08 --> 00:17:10
Vous vendez
du matériel de sport ?

323
00:17:10 --> 00:17:13
- Mm-hm.
- Je vois que vous vous en servez aussi.

324
00:17:13 --> 00:17:15
Oh ! C'est très impressionnant.

325
00:17:15 --> 00:17:16
[petits rires]

326
00:17:16 --> 00:17:18
Je pratique
la barre de traction.

327
00:17:18 --> 00:17:20
[rit]

328
00:17:20 --> 00:17:22
Il fait chaud. Vous avez pas chaud ?

329
00:17:22 --> 00:17:24
Le chauffage est dérégulé ?

330
00:17:24 --> 00:17:26
Question sur les vélos elliptiques.

331
00:17:27 --> 00:17:29
- [Tally] C'est le spécialiste.
- Parfait.

332
00:17:29 --> 00:17:30
Vous nous excusez ?

333
00:17:30 --> 00:17:32
- [Tally] Bien sûr.
- Merci.

334
00:17:32 --> 00:17:33
Génial.

335
00:17:36 --> 00:17:39
Pourquoi tu portes ce t-shirt
du rayon enfants ?

336
00:17:39 --> 00:17:42
Je t'ai dit de pas parler
et de pas être toi.

337
00:17:42 --> 00:17:44
Lui, c'est Matière-Homme,

338

00:17:44 --> 00:17:47
le super-héros québécois qui plie
les lois de la physique à sa volonté.

339

00:17:47 --> 00:17:48
Loi de la physique :

340

00:17:49 --> 00:17:51
les gens qui les citent
n'ont pas de vie sexuelle.

341

00:17:53 --> 00:17:56
Tiens. Je viens de t'envoyer
toutes nos infos sur Tina.

342

00:17:56 --> 00:17:59
Achats en ligne, playlists Spotify,
historique Netflix.

343

00:17:59 --> 00:18:02
Les années 70
lui filent une gaule nostalgique.

344

00:18:02 --> 00:18:05
Dur pour toi. À l'époque,
les hommes, c'était des vrais.

345

00:18:05 --> 00:18:07
Steve McQueen, Paul Newman,

346

00:18:07 --> 00:18:08
et toi, t'es pas comme eux.

347

00:18:09 --> 00:18:11
Elle est venue manger avec moi
l'autre fois,

348

00:18:11 --> 00:18:13
et elle m'a complimenté
sur mes muscles.

349

00:18:13 --> 00:18:15
Parce qu'on est infiltrés.

350

00:18:15 --> 00:18:17
T'as vu tes petits bras
de crevette anémique ?

351

00:18:17 --> 00:18:20
Recrute-la comme un agent étranger.

352

00:18:20 --> 00:18:21
Étape numéro un.

353

00:18:21 --> 00:18:23
Repère une femme
qui te fait frétiller la nouille.

354

00:18:23 --> 00:18:25
Étape deux,
identifie ses vulnérabilités.

355

00:18:26 --> 00:18:29
Elle te parle, donc elle est anormale.
C'est une vulnérabilité.

356

00:18:29 --> 00:18:32
Trois, approfondis.
Pour approfondir une relation,

357

00:18:32 --> 00:18:34
savoir ce qu'elle aime,
d'où le dossier.

358

00:18:34 --> 00:18:36
Quatre, recrutement.
Propose un rencard.

359

00:18:36 --> 00:18:37
Et cinq, la gestion.

360

00:18:37 --> 00:18:40
Gère ses ressources
et tu veux qu'elle gère les tiennes.

361

00:18:40 --> 00:18:43
Pour que ça arrive,
sois pas toi-même et fais tes devoirs.

362

00:18:45 --> 00:18:46
[Aldon soupire]

363

00:18:47 --> 00:18:50
[Aldon] Alors,
vous êtes les parents de Carter.

364

00:18:50 --> 00:18:52
Je vous remercie.

365

00:18:52 --> 00:18:55
Comment deux personnes aussi
merveilleuses se sont rencontrées ?

366

00:18:55 --> 00:18:58
Je travaillais
dans un cabinet d'avocats à New York.

367

00:18:58 --> 00:19:00
Pour être associée à 30 ans.

368

00:19:00 --> 00:19:02

Et au séminaire de notre cabinet,

369

00:19:02 --> 00:19:04

il y avait une séance de yoga
dirigée par nul autre...

370

00:19:04 --> 00:19:06

Que moi. C'était moi.

371

00:19:06 --> 00:19:07

J'aurais jamais deviné.

372

00:19:08 --> 00:19:10

Ford a changé le cours de ma vie.

373

00:19:10 --> 00:19:13

Il m'a appris que suivre comme des moutons
était pour les moutons.

374

00:19:13 --> 00:19:16

Et qu'on est humains,
membres de l'espèce humaine.

375

00:19:16 --> 00:19:18

[Ford]

Et on doit aider notre prochain.

376

00:19:18 --> 00:19:21

- Oui.

- D'où la création de notre produit.

377

00:19:21 --> 00:19:22

Chouchou Douceur.

378

00:19:22 --> 00:19:25

Une cire unisexe
pour l'épilation du maillot.

379

00:19:25 --> 00:19:27
- Prenez un échantillon.
- OK.

380

00:19:27 --> 00:19:29
[Ford] Enrichie au CBD.

381

00:19:30 --> 00:19:31
OK.

382

00:19:31 --> 00:19:34
Luke, soyez pas timide.

383

00:19:34 --> 00:19:36
On est de la même famille.

384

00:19:36 --> 00:19:38
Chez Chouchou Douceur, on a un dicton.

385

00:19:38 --> 00:19:39
Ça vous plaît ?

386

00:19:39 --> 00:19:41
Il n'y a rien à perdre
que des poils mal placés.

387

00:19:42 --> 00:19:44
- Hm ?
- Et sa dignité.

388

00:19:44 --> 00:19:47
- [rit] Elle est bonne, celle-là !
- [la femme rit]

389

00:19:47 --> 00:19:48
Quel plaisantin.

390

00:19:52 --> 00:19:53
C'est quoi, ces noms ?

391

00:19:53 --> 00:19:55
[Luke] Ford ? Carter ?

392

00:19:55 --> 00:19:57
Les pires présidents
que le pays ait jamais eus !

393

00:19:57 --> 00:20:01
Et je parle pas des hommes
de la famille Perlmutter. Des assassins.

394

00:20:01 --> 00:20:04
Ils tuent l'ambition
de femmes intelligentes et talentueuses.

395

00:20:05 --> 00:20:06
Tu dis n'importe quoi.

396

00:20:06 --> 00:20:07
Tu as vu sa femme ?

397

00:20:08 --> 00:20:10
Elle allait devenir une avocate brillante,

398

00:20:10 --> 00:20:13
elle a fini par devenir
vendeuse de cire dépilatoire au crack.

399

00:20:13 --> 00:20:15
Ils s'épilent l'entrejambe.

400

00:20:15 --> 00:20:16
Je veux pas que ça t'arrive,

401

00:20:17 --> 00:20:18
que ton avenir soit contrôlé par...

402

00:20:18 --> 00:20:20
Par quelqu'un d'autre que vous ?

403

00:20:21 --> 00:20:22
Merci, docteur.

404

00:20:22 --> 00:20:23
Il a pas l'air de comprendre

405

00:20:24 --> 00:20:26
que je décide moi-même
de ce que je veux faire de ma vie.

406

00:20:26 --> 00:20:27
[rit]

407

00:20:27 --> 00:20:32
Je lui dis depuis des années.
Carter et elle, ça n'a aucune chance !

408

00:20:32 --> 00:20:34
On a eu une bonne conversation
dans l'avion.

409

00:20:35 --> 00:20:37
On a communiqué,
comme vous l'avez recommandé.

410

00:20:37 --> 00:20:41

Elle m'a même dit que pour elle,
la CIA comptait plus que Carter.

411

00:20:41 --> 00:20:44
Et une heure plus tard,
ils étaient fiancés.

412

00:20:44 --> 00:20:45
Avouez que c'est insensé.

413

00:20:46 --> 00:20:48
[soupire]

414

00:20:48 --> 00:20:50
Emma, c'est un choix difficile.

415

00:20:50 --> 00:20:53
L'amour ou le travail.
Vous devez hésiter,

416

00:20:53 --> 00:20:55
entre ce que vous êtes à la CIA

417

00:20:55 --> 00:20:57
et ce qu'on voit de vous
le reste du temps.

418

00:20:57 --> 00:21:01
La version CIA d'Emma
a dit ce qu'elle pensait de Carter.

419

00:21:01 --> 00:21:03
Mais une fois chez vos parents,

420

00:21:03 --> 00:21:06
vous avez repris
votre rôle de fille parfaite,

421

00:21:06 --> 00:21:09
et fait ce que tout le monde
attendait de vous.

422

00:21:09 --> 00:21:10
Vous avez dit oui.

423

00:21:10 --> 00:21:13
Parce que vous ne voulez pas
faire souffrir Carter

424

00:21:13 --> 00:21:15
ni décevoir votre mère.

425

00:21:19 --> 00:21:21
Non. Je maîtrise parfaitement ma vie.

426

00:21:22 --> 00:21:24
J'aime Carter
et j'ai réalisé que j'avais tort.

427

00:21:24 --> 00:21:26
Et je ferai tout pour que ça marche.

428

00:21:26 --> 00:21:29
Regarde ce qui s'est passé
pour ta mère et moi !

429

00:21:29 --> 00:21:32
Je ferai pas passer mon boulot
avant mon mariage comme toi.

430

00:21:32 --> 00:21:34
- Ton mariage est forcé d'échouer.
- Non !

431

00:21:34 --> 00:21:37
OK, s'il vous plaît,
on va se calmer un peu.

432

00:21:38 --> 00:21:40
Vous faites ces séances
pour collaborer plus efficacement.

433

00:21:41 --> 00:21:44
Et c'est impossible
si vous ne communiquez pas.

434

00:21:45 --> 00:21:49
Mais j'ai quelque chose
qui pourrait vous aider.

435

00:21:56 --> 00:21:57
C'est censé être nous ?

436

00:21:58 --> 00:22:00
Sacrément ressemblant, non ?

437

00:22:00 --> 00:22:03
C'est dingue, on dirait qu'elles viennent
directement du Muppet Show.

438

00:22:04 --> 00:22:06
Et c'est grâce au contribuable américain.

439

00:22:07 --> 00:22:10
Vous n'êtes pas capables
d'entendre autre chose

440

00:22:10 --> 00:22:13
que le son de votre propre voix,
donc nous allons réessayer.

441

00:22:13 --> 00:22:17

Mais cette fois-ci, vous allez parler
en vous imitant l'un l'autre.

442

00:22:19 --> 00:22:22

Je suis pas sûre
que ce soit une super idée.

443

00:22:22 --> 00:22:25

[imite Emma] Mon papa est un dinosaure.
Et il comprend jamais rien.

444

00:22:25 --> 00:22:28

Parce qu'il est né avant 1992.

445

00:22:28 --> 00:22:32

Il devrait se taire
et me laisser fiche ma vie en l'air.

446

00:22:32 --> 00:22:34

Tu joues à un jeu dangereux,
vieil homme.

447

00:22:35 --> 00:22:36

Ça ne ressemble pas à Luke.

448

00:22:38 --> 00:22:39

[imite Luke]
Je suis Luke Brunner.

449

00:22:39 --> 00:22:41

J'ai fait capoter mon mariage,

450

00:22:41 --> 00:22:44

mais je suis un expert
dans le mariage des autres.

451

00:22:44 --> 00:22:46
J'ai des gros muscles,

452

00:22:46 --> 00:22:49
et ça veut dire
que j'ai le savoir universel.

453

00:22:49 --> 00:22:50
Et je viens d'Autriche,

454

00:22:50 --> 00:22:53
où la vie est dure
et où tout coûte moins d'un dollar.

455

00:22:53 --> 00:22:57
Tu sais ce qui coûte plus d'un dollar ?
L'orthodontiste, les cours de gym.

456

00:22:57 --> 00:23:01
Ce mariage est une monumentale erreur,
mais papa va quand même devoir le payer.

457

00:23:01 --> 00:23:03
La seule chose
que je peux pas soulever, c'est moi,

458

00:23:03 --> 00:23:04
car je suis hyper lourd !

459

00:23:04 --> 00:23:07
Moi, j'ai menti à mes parents
pendant toute ma vie.

460

00:23:07 --> 00:23:11
Mais je peux faire semblant
d'être un ange. [ricane]

461
00:23:11 --> 00:23:14
[voix normale]
Vous voyez cette hostilité, Dr Pepper ?

462
00:23:14 --> 00:23:16
- Je suis hostile ?
- S'il vous plaît !

463
00:23:16 --> 00:23:18
[téléphone]

464
00:23:18 --> 00:23:20
Je crois que Dot a besoin de vous.

465
00:23:20 --> 00:23:22
[Luke] Oui. On y va.

466
00:23:29 --> 00:23:31
Vous avez vu ?
À chaque fois, c'est pareil.

467
00:23:32 --> 00:23:33
[la porte se ferme]

468
00:23:36 --> 00:23:37
[soupire]

469
00:23:38 --> 00:23:40
[imite Emma]
Merci d'avoir fait de votre mieux.

470
00:23:40 --> 00:23:43
[imite Luke]
Pardon de vous appeler Pepper.

471
00:23:43 --> 00:23:46

Les hommes du Génie militaire ont analysé
les recherches du Dr Novac

472

00:23:46 --> 00:23:49
et ont conclu
que tous les éléments dont Boro a besoin

473

00:23:50 --> 00:23:52
pour transformer
ses déchets nucléaires en bombe

474

00:23:52 --> 00:23:55
sont facilement trouvables.
Tous sauf un, le PRM.

475

00:23:56 --> 00:23:58
Petit réacteur modulaire.

476

00:23:58 --> 00:24:01
Heureusement,
les PRM sont rares et très réglementés,

477

00:24:01 --> 00:24:05
utilisés par une poignée d'entreprises
et instituts de recherche.

478

00:24:05 --> 00:24:06
Il y a quelques années,

479

00:24:06 --> 00:24:09
un fabricant de verre médical
à Duluth a fait faillite.

480

00:24:09 --> 00:24:11
Il a abandonné son usine de transformation

481

00:24:12 --> 00:24:13

et laissé le PRM au sous-sol.

482

00:24:13 --> 00:24:16
Les flics du coin l'ont trouvé
quelques mois après.

483

00:24:16 --> 00:24:18
Des gosses s'étaient faufileés dans l'usine

484

00:24:18 --> 00:24:21
et s'en servaient
comme cage de but de foot.

485

00:24:21 --> 00:24:25
La Commission de Régulation
Nucléaire l'a confisqué à temps.

486

00:24:25 --> 00:24:28
Donc... le PRM, c'est l'appât.

487

00:24:28 --> 00:24:30
On contacte Boro
pour convenir d'un échange.

488

00:24:30 --> 00:24:34
Et là, on le chope, et on s'accroche à lui
comme une tique de l'Alabama.

489

00:24:34 --> 00:24:37
OK, super, mais...
déjà que ça va être dur de le contacter,

490

00:24:37 --> 00:24:41
alors le rencontrer en personne ?
Il est en alerte depuis le Kazakhstan.

491

00:24:41 --> 00:24:45

Il rencontrera qu'une connaissance
dont il sait qu'elle a accès à un PRM.

492

00:24:45 --> 00:24:48
Faut que ça soit quelqu'un
en qui on ait confiance.

493

00:24:48 --> 00:24:49
Elle a raison.

494

00:24:50 --> 00:24:52
[musique intrigante]

495

00:24:55 --> 00:24:56
Le Grand Danois.

496

00:24:56 --> 00:24:58
Oui ! Oui !

497

00:24:58 --> 00:25:00
J'adore le Danois ! [applaudit]

498

00:25:00 --> 00:25:02
- Super idée.
- Non ! Pas question !

499

00:25:02 --> 00:25:03
- Non !
- [Aldon] Si.

500

00:25:03 --> 00:25:04
Qui c'est ?

501

00:25:05 --> 00:25:08
Le meilleur dans ce qu'il fait,
et il fait ce qu'on demande.

502
00:25:08 --> 00:25:10
Le Danois,
c'est un petit peu le mec à la cool.

503
00:25:10 --> 00:25:14
Le type le plus tranquille du monde.
Un bonheur de bosser avec lui.

504
00:25:14 --> 00:25:16
Ce mec devrait
être prescrit sur ordonnance.

505
00:25:16 --> 00:25:19
Non ! Non ! Non !

506
00:25:19 --> 00:25:20
Tu vas l'adorer.

507
00:25:20 --> 00:25:23
Je demande à nos équipes
de le localiser.

508
00:25:23 --> 00:25:26
Mais vous devez être prêts
à intervenir rapidement.

509
00:25:26 --> 00:25:27
[Roo grogne]

510
00:25:27 --> 00:25:28
[Aldon rit]

511
00:25:28 --> 00:25:29
[la porte s'ouvre]

512
00:25:30 --> 00:25:32

Bonjour !
Bienvenue chez Merry Fitness,

513

00:25:32 --> 00:25:35
où le sport ne prend jamais de vacances.

514

00:25:37 --> 00:25:38
Vous bossez ici ?

515

00:25:38 --> 00:25:40
Et l'Autrichien et son acolyte ?

516

00:25:41 --> 00:25:42
Je suis nouvelle ici.

517

00:25:43 --> 00:25:44
Je peux vous aider ?

518

00:25:45 --> 00:25:48
Vous reconnaissez pas
vos plus gros concurrents ?

519

00:25:50 --> 00:25:52
Les jumeaux fondateurs
de Twinning Formula,

520

00:25:52 --> 00:25:54
fournisseurs d'équipement sportif.

521

00:25:54 --> 00:25:56
Mais oui, bien sûr.
J'ai déjà vu vos publicités.

522

00:25:57 --> 00:25:59
Vous n'avez pas l'air d'être jumeaux.

523

00:26:00 --> 00:26:03
Shawn n'a pas encore atteint
son poids de forme.

524
00:26:03 --> 00:26:05
Ah, je... Bien sûr.

525
00:26:05 --> 00:26:08
Je ne vous ai pas vu dans les pubs,
alors je suis étonnée.

526
00:26:08 --> 00:26:12
Shawn agit en coulisse. Je suis
le visage de la marque. Il fait la compta.

527
00:26:12 --> 00:26:16
Je sais très bien qu'il y a pas moyen
que Pourri Fitness vende plus que nous

528
00:26:16 --> 00:26:18
et vos "récompenses" là-bas...

529
00:26:19 --> 00:26:20
elles sont bidon.

530
00:26:20 --> 00:26:24
C'est nous les distributeurs exclusifs
des produits Planet Fitness,

531
00:26:24 --> 00:26:25
sur toute la côte est.

532
00:26:26 --> 00:26:29
On se casse le cul à booster
les ventes de Twinning Formula

533
00:26:29 --> 00:26:32

et on se fait piquer les prix
remis aux meilleurs vendeurs...

534

00:26:32 --> 00:26:34
par Merry Fitness.

535

00:26:34 --> 00:26:35
C'est pas normal.

536

00:26:36 --> 00:26:39
Ces extinctions,
elles devraient être à nous.

537

00:26:39 --> 00:26:41
- Les quoi ?
- Les extinctions.

538

00:26:41 --> 00:26:44
Quand on est récompensé
pour son boulot.

539

00:26:44 --> 00:26:46
Vous confondez
"extinction" et "distinction".

540

00:26:46 --> 00:26:48
Écoutez. Vous êtes nouvelle.

541

00:26:48 --> 00:26:51
Vous êtes peut-être pas au courant
des trafics de vos patrons.

542

00:26:52 --> 00:26:54
Montrez vos comptes.
On le dira à personne.

543

00:26:54 --> 00:26:56

Et si je vous montrais la sortie ?

544

00:26:57 --> 00:26:58
Ou j'appelle la police.

545

00:27:04 --> 00:27:07
Vous venez de vous faire
des ennemis très puissants

546

00:27:07 --> 00:27:09
dans l'industrie de l'équipement sportif.

547

00:27:12 --> 00:27:13
[la porte s'ouvre]

548

00:27:14 --> 00:27:15
[la porte se ferme]

549

00:27:16 --> 00:27:19
Allez, c'est bon,
arrête de faire la gueule pour le Danois.

550

00:27:20 --> 00:27:22
Il est horrible à ce point-là ?

551

00:27:22 --> 00:27:23
[Barry] C'est un mec fiable.

552

00:27:23 --> 00:27:26
Autant qu'un intermédiaire
en marché noir peut l'être.

553

00:27:26 --> 00:27:30
Il vend jamais d'armes et il respecte
toujours ses engagements.

554

00:27:30 --> 00:27:34
Dans les années 90, il a fait passer
en douce 100 000 ours en peluche

555

00:27:34 --> 00:27:36
dans les ballots de foin
du cirque de Moscou.

556

00:27:36 --> 00:27:39
Il paraît qu'il a fixé des puces
électroniques dans des sacs étanches

557

00:27:39 --> 00:27:42
sur des tortues
pour les amener de Cancun à Halifax.

558

00:27:42 --> 00:27:43
T'as vu La Joconde ?

559

00:27:43 --> 00:27:45
- Oui.
- Non, m'dame.

560

00:27:45 --> 00:27:48
Elle est dans la chambre
d'un cheik à Dubaï.

561

00:27:48 --> 00:27:49
Grâce au Danois.

562

00:27:51 --> 00:27:54
Ce salopard a fait sauter mon orteil
d'un coup de flingue.

563

00:27:54 --> 00:27:55
Dégueulasse !

564

00:27:56 --> 00:27:58
Oh mon Dieu, je mange !

565
00:27:58 --> 00:28:00
Je vais faire des cauchemars.

566
00:28:00 --> 00:28:02
[Emma a un haut-le-cœur]

567
00:28:02 --> 00:28:03
Attends.

568
00:28:05 --> 00:28:09
Je rêve ou...
ton espèce de moignon a un ongle ?

569
00:28:09 --> 00:28:12
Les médecins appellent ça
une repousse spontanée.

570
00:28:12 --> 00:28:14
Ma nièce appelle ça une patte de pokémon.

571
00:28:14 --> 00:28:17
J'ai écrit à "Incroyable mais vrai"
avec une photo,

572
00:28:17 --> 00:28:19
mais ils ont pas cru
à un truc aussi moche.

573
00:28:19 --> 00:28:21
Je peux plus mettre de tongs.

574
00:28:21 --> 00:28:23
Ils tombent à chaque pas que je fais.

575

00:28:23 --> 00:28:25

Je me vautre devant tout le monde !

576

00:28:25 --> 00:28:29

Désolé. C'est pas le pied,
mais c'était pour sauver la planète.

577

00:28:29 --> 00:28:30

[fulmine]

578

00:28:49 --> 00:28:51

Bonne nouvelle.
On a localisé le Grand Danois.

579

00:28:52 --> 00:28:56

Mauvaise nouvelle, il est dans une prison
turque sous une fausse identité.

580

00:28:56 --> 00:28:59

Il a purgé la moitié d'une peine de 4 ans.
Le département d'État fait ce qu'il peut,

581

00:28:59 --> 00:29:01

mais le gouvernement turc
ne coopère pas.

582

00:29:01 --> 00:29:05

Excellent. Il a eu ce qu'il méritait.
On passe au plan B.

583

00:29:05 --> 00:29:07

[Dot] Pas de plan B.
C'est notre seule option.

584

00:29:08 --> 00:29:09

On doit le faire évader.

585

00:29:11 --> 00:29:12
Le pénitencier de Polat.

586

00:29:13 --> 00:29:17
Il y a un décompte des prisonniers
tous les matins à l'aube.

587

00:29:17 --> 00:29:19
Une fois le Danois exfiltré,

588

00:29:19 --> 00:29:21
il faut rencontrer Boro
avant le décompte suivant.

589

00:29:21 --> 00:29:25
Si l'absence de notre ami est signalée,
Europol enverra sa photo

590

00:29:25 --> 00:29:28
à toutes les forces de police
du continent.

591

00:29:28 --> 00:29:31
Fausse identité ou pas,
le Danois est très reconnaissable.

592

00:29:31 --> 00:29:35
Boro comprendra que le type qui lui vend
un PRM devrait être incarcéré.

593

00:29:35 --> 00:29:38
Il saura que c'est un piège
et on reviendra à la case départ.

594

00:29:38 --> 00:29:40
Et on peut pas laisser sa cellule vide.

595

00:29:40 --> 00:29:44

Tous les plateaux des repas sont récupérés
à la fin de la journée.

596

00:29:44 --> 00:29:47

Si le plateau n'est pas sorti
sous la porte, les gardes entreront et...

597

00:29:48 --> 00:29:51

Ils verront qu'il n'est plus là.
Si ça se sait,

598

00:29:51 --> 00:29:54

Boro ne mettra pas longtemps
à comprendre que c'est un piège.

599

00:29:54 --> 00:29:57

Quelqu'un va devoir rester
dans la cellule pour sortir le plateau.

600

00:30:00 --> 00:30:03

[Dot] Roo, Aldon, vous devrez être
sur le lieu de rendez-vous.

601

00:30:03 --> 00:30:05

Quand vous vous êtes approché de lui,

602

00:30:05 --> 00:30:08

vous le canardiez au Guyana.
Il ne connaît pas vos visages.

603

00:30:08 --> 00:30:11

Vous serez là en renfort
en tant qu'associés du Grand Danois.

604

00:30:11 --> 00:30:13

Luke, Emma, vous connaissez bien Boro.

605

00:30:13 --> 00:30:16
Soyez là-bas si ça se passe mal.

606

00:30:16 --> 00:30:18
Vous savez comment il pense et réagit.

607

00:30:18 --> 00:30:21
Envoyez Salazar. Il a fait une mission
en prison au Cameroun.

608

00:30:22 --> 00:30:27
Il est sur une opération. Comme Finelli,
Jackson, McMahon, Chang, Roland..

609

00:30:27 --> 00:30:29
On manque de moyens humains.

610

00:30:30 --> 00:30:32
Vous devez prendre l'avion
au plus vite.

611

00:30:34 --> 00:30:36
Je vais le faire. Je vais dans la prison.

612

00:30:36 --> 00:30:38
[musique inquiétante]

613

00:30:38 --> 00:30:39
Quoi ?

614

00:30:40 --> 00:30:43
- Pourquoi pas ?
- Tonton Barry, c'est dangereux.

615

00:30:43 --> 00:30:47

T'as une maladie cardiaque.
Tu n'es pas taillé pour cette mission.

616

00:30:51 --> 00:30:54

[Roo] Attendez.

Pourquoi il y arriverait pas ?

617

00:30:54 --> 00:30:58

Il était aussi dans l'hélico avec nous.

Il vous a sauvés, toi et la princesse.

618

00:30:58 --> 00:31:00

Sa mission va être
de rester assis toute la journée.

619

00:31:00 --> 00:31:03

Ça, c'est déjà ce qu'il fait.

620

00:31:03 --> 00:31:04

[Dot] Ça me va.

621

00:31:04 --> 00:31:07

Le Danois ne se fera pas prier
pour sortir de prison.

622

00:31:07 --> 00:31:10

Il sait aussi que s'il se fait pincer
en train de s'évader, ils le tueront.

623

00:31:10 --> 00:31:14

Il ne s'évadera qu'avec quelqu'un en qui
il a confiance. Il a bossé avec Barry.

624

00:31:14 --> 00:31:17

- Je ne crois pas...
- D'accord, c'est réglé.

625

00:31:17 --> 00:31:19
Barry va en prison.
Vous décollez dans 35 min.

626
00:31:23 --> 00:31:24
C'est pas une bonne idée.

627
00:31:29 --> 00:31:33
Alors, tu joues les machos
des années 70 pour Tina ?

628
00:31:33 --> 00:31:35
En gros, oui, c'était l'idée.

629
00:31:36 --> 00:31:39
- Merci d'avoir joué le jeu.
- Me remercie pas.

630
00:31:39 --> 00:31:42
Si ça se passe mal,
tu seras la reine du bal des taulards.

631
00:31:47 --> 00:31:50
Hé, Aldon, je voudrais te parler
de la fête de fiançailles.

632
00:31:50 --> 00:31:53
Les regards appuyés,
les contacts déplacés.

633
00:31:54 --> 00:31:56
Je me suis pas approché d'Emma.

634
00:31:56 --> 00:31:58
Je parle de Carter.

635
00:31:58 --> 00:32:00

Je t'ai vu en train de l'intimider.

636

00:32:00 --> 00:32:03

Ta poignée de main a été
trop longue de cinq secondes.

637

00:32:03 --> 00:32:06

Si t'avais été un suricate, tu lui aurais
pissé dessus pour le dominer.

638

00:32:07 --> 00:32:08

Cherche pas à le nier.

639

00:32:08 --> 00:32:12

J'ai fait exactement la même chose
pour reprendre ma femme à Donatello.

640

00:32:12 --> 00:32:13

Ex-femme.

641

00:32:15 --> 00:32:17

Ne joue pas avec moi.

642

00:32:18 --> 00:32:20

Luke, j'aime bien Emma.

643

00:32:20 --> 00:32:24

Elle est intelligente. Elle a du cran,
mais ça s'arrête là. Y a rien d'autre.

644

00:32:25 --> 00:32:28

Si tu crois que je foutrais la merde
entre deux futurs mariés,

645

00:32:29 --> 00:32:31

content de voir l'opinion que t'as de moi.

646

00:32:35 --> 00:32:39

[la musique s'intensifie, puis cesse]

647

00:32:43 --> 00:32:45

Bon. Le réacteur est toujours en sécurité.
Tout va bien.

648

00:32:46 --> 00:32:48

[téléphone]

649

00:32:48 --> 00:32:49

Excusez-moi.

650

00:32:52 --> 00:32:53

Comment va mon employée du mois ?

651

00:32:53 --> 00:32:56

Ça va, je te remercie.
C'est plutôt calme ici.

652

00:32:56 --> 00:32:59

Enfin, sauf que les types
de Twinning Formula sont passés.

653

00:32:59 --> 00:33:01

Les gars de la publicité ?

654

00:33:01 --> 00:33:04

Ils se sont plaints
de tes trophées de meilleur vendeur.

655

00:33:04 --> 00:33:06

Ils voulaient voir tes comptes.

656

00:33:06 --> 00:33:08

C'est rien, ils sont jaloux.

657

00:33:08 --> 00:33:10
Tu vas voir leur tête
quand ils découvriront

658

00:33:11 --> 00:33:13
tous mes contrats avec Planet Fitness.

659

00:33:13 --> 00:33:15
On va leur vendre un maximum de rameurs.

660

00:33:16 --> 00:33:18
D'ailleurs je me prépare
pour la réunion.

661

00:33:18 --> 00:33:20
Je peux te rappeler ?

662

00:33:20 --> 00:33:22
[Tally] Bien sûr. Mais c'est bizarre.

663

00:33:22 --> 00:33:26
Les types de Twinning Formula m'ont dit
qu'ils avaient un contrat exclusif

664

00:33:26 --> 00:33:27
avec Planet Fitness.

665

00:33:27 --> 00:33:28
[Luke] Ah oui ?

666

00:33:28 --> 00:33:30
C'est pas encore fait, crois-moi.

667

00:33:30 --> 00:33:35
N'oublie pas qu'un bon vendeur doit savoir

rester positif quoi qu'il arrive.

668

00:33:35 --> 00:33:37

Il faut vraiment que je te laisse.

669

00:33:37 --> 00:33:38

À plus tard.

670

00:33:38 --> 00:33:39

D'accord, merci. À plus tard.

671

00:33:40 --> 00:33:41

À plus tard.

672

00:33:42 --> 00:33:42

[bip]

673

00:33:44 --> 00:33:45

[soupire]

674

00:33:46 --> 00:33:47

[Luke] Désolé.

675

00:33:48 --> 00:33:51

Ça doit te faire bizarre
de m'entendre mentir à ta mère.

676

00:33:52 --> 00:33:53

C'est le boulot.

677

00:33:55 --> 00:33:57

C'est pas forcé d'être ton boulot.

678

00:33:57 --> 00:34:00

Si tu veux vraiment te marier avec Carter,

679

00:34:00 --> 00:34:03
envisage de prendre un travail de bureau,

680

00:34:03 --> 00:34:06
de t'occuper de logistique
ou un truc comme ça.

681

00:34:06 --> 00:34:08
Ce serait le mieux pour vous deux.

682

00:34:08 --> 00:34:12
Si tu pouvais revenir en arrière
et changer de vie, tu le ferais ?

683

00:34:14 --> 00:34:15
Oui, ça m'aurait étonnée.

684

00:34:16 --> 00:34:18
[homme] Vous sautez dans une minute.

685

00:34:20 --> 00:34:21
[Roo soupire]

686

00:34:21 --> 00:34:23
Barry !
Tu te prépares pas à sauter ?

687

00:34:24 --> 00:34:27
- Comment t'as pu me laisser faire ça ?
- Tu t'es porté volontaire.

688

00:34:27 --> 00:34:31
La petite nana de la NSA
a transformé Barry en héros d'action.

689

00:34:31 --> 00:34:32

Wouh, super !

690

00:34:32 --> 00:34:35

Dès qu'une fille te plaît, tu deviens
nerveux et fais des trucs stupides.

691

00:34:36 --> 00:34:38

Faut pas regretter
tes dernières paroles pour Barry.

692

00:34:38 --> 00:34:41

- Ses dernières paroles ?
- Tonton Barry. Viens. Tu peux...

693

00:34:44 --> 00:34:48

Écoute, si tu veux vraiment pas y aller,
je peux prendre ta place.

694

00:34:50 --> 00:34:52

- Oui ?
- S'il te plaît.

695

00:34:52 --> 00:34:53

D'accord. Aucun souci.

696

00:34:55 --> 00:34:56

Go.

697

00:34:56 --> 00:34:58

Non ! Enlevez-moi ça !

698

00:34:58 --> 00:35:00

- Bonne vieille technique.
- Je l'ai pas vu venir.

699

00:35:00 --> 00:35:03

Il faut te détendre.

Vois ça comme un porte-bébé.

700

00:35:03 --> 00:35:06

Je portais Emma tout le temps comme ça.

701

00:35:06 --> 00:35:10

- Je l'ai fait tomber qu'une seule fois.

- Tu me faisais tomber tout le temps.

702

00:35:11 --> 00:35:12

Tu as la classe.

703

00:35:12 --> 00:35:13

- Détends-toi.

- [Barry] Non !

704

00:35:13 --> 00:35:18

- Go ! Tous en scène !

- Non, non, non ! [crie]

705

00:35:20 --> 00:35:21

Waouh.

706

00:35:21 --> 00:35:23

Je l'ai pas trouvé hyper héroïque.

707

00:35:23 --> 00:35:25

OK, contact radio.

708

00:35:25 --> 00:35:28

Tina, l'équipe a sauté.

Tu les vois, c'est bon ?

709

00:35:28 --> 00:35:33

Bien reçu. Ils sont en train de descendre
à 195 km/h au-dessus de la cible.

710
00:35:34 --> 00:35:36
- Barry va bien ?
- [Roo] Il avait hâte de sauter.

711
00:35:36 --> 00:35:38
J'ai peur qu'il passe pas
dans les conduits d'aération

712
00:35:39 --> 00:35:41
à cause de ses énormes balloches.

713
00:35:42 --> 00:35:44
[Barry gémit]

714
00:35:44 --> 00:35:45
[musique intense]

715
00:35:45 --> 00:35:46
[crie]

716
00:35:48 --> 00:35:48
[Luke grogne]

717
00:35:54 --> 00:35:56
J'enlève le harnais. On se branche.

718
00:35:57 --> 00:35:58
Tu me reçois, Tina ?

719
00:35:58 --> 00:36:00
Le taureau est dans l'arène.

720
00:36:01 --> 00:36:03
Pardon, j'espère que ça vous gêne pas ?

721

00:36:03 --> 00:36:06
Je vous entends souvent dire ça,
je voulais essayer.

722

00:36:06 --> 00:36:08
[Luke] La tarte est dans le four.

723

00:36:08 --> 00:36:09
OK.

724

00:36:09 --> 00:36:10
[Tina] D'après les plans,

725

00:36:10 --> 00:36:14
il y a un conduit rond avec une grille
de protection en forme de dôme.

726

00:36:19 --> 00:36:20
[Barry grogne]

727

00:36:20 --> 00:36:24
Y a une descente d'environ 2 m,
ensuite le conduit devient horizontal.

728

00:36:24 --> 00:36:26
Rappelle-moi pourquoi t'y vas pas.

729

00:36:27 --> 00:36:30
Ton pauvre petit corps mal nourri
passera sans problème dans le tuyau.

730

00:36:30 --> 00:36:32
[musique à suspense]

731

00:36:43 --> 00:36:44
Sois prudent.

732

00:36:49 --> 00:36:51
[Barry grogne, crie]

733

00:36:51 --> 00:36:52
[fracas]

734

00:36:54 --> 00:36:56
- [Tina] Tout va bien ?
- Mh-hmm.

735

00:36:58 --> 00:37:01
T'es sorti du réseau d'aération
depuis 20 m.

736

00:37:01 --> 00:37:03
Tu vas arriver
sur un petit dénivelé.

737

00:37:03 --> 00:37:04
[Barry crie]

738

00:37:04 --> 00:37:05
[fracas de chute]

739

00:37:06 --> 00:37:07
[grogne]

740

00:37:07 --> 00:37:09
Il était pas si petit.

741

00:37:10 --> 00:37:12
[Tina] Tiens bon. Reste concentré,

742

00:37:12 --> 00:37:13
tout va bien se passer.

743

00:37:14 --> 00:37:16
C'est un peu moins flippant

744

00:37:16 --> 00:37:18
si on fait semblant d'être
une tortue Ninja.

745

00:37:20 --> 00:37:22
Félicitations. Tu y es.

746

00:37:26 --> 00:37:27
[musique intense]

747

00:37:51 --> 00:37:52
[grattement]

748

00:37:54 --> 00:37:56
Salut, le Danois.
Bien ou bien ?

749

00:37:58 --> 00:38:00
Content de te voir.
T'as l'air en forme.

750

00:38:00 --> 00:38:03
- Merci.
- T'as pas pris un poil de graisse.

751

00:38:03 --> 00:38:04
- Merci.
- Sans déconner.

752

00:38:04 --> 00:38:07
- T'as l'air en forme aussi.
- Oh, arrête, s'te plaît.

753

00:38:07 --> 00:38:09
- J'ai pris du bide.
- Bouge pas.

754

00:38:09 --> 00:38:10
Sacrées épaules.

755

00:38:10 --> 00:38:13
Oui, bon. J'essaye
de bosser un peu le haut du corps.

756

00:38:13 --> 00:38:18
J'étais si mal d'être en prison
que j'ai compensé par la bouffe, tu vois ?

757

00:38:18 --> 00:38:21
Ici, ils servent que du sucre
et des pâtes. Rien de pire.

758

00:38:21 --> 00:38:22
C'est une balise ?

759

00:38:22 --> 00:38:26
Y a aussi un élastique de bungee,
un crochet, et dans quelques secondes,

760

00:38:26 --> 00:38:27
un avion.

761

00:38:28 --> 00:38:30
- OK.
- [avion à l'approche]

762

00:38:30 --> 00:38:32
Tiens-toi prêt,
ça risque de tirer un peu, d'accord ?

763

00:38:33 --> 00:38:35
Ça marche. Attends, quoi ? [crie]

764
00:38:45 --> 00:38:47
Alors, ta piaule te plaît ?

765
00:38:49 --> 00:38:50
C'est un peu petit.

766
00:38:51 --> 00:38:53
J'ai trouvé la contrebande du Danois
sous le lit.

767
00:38:54 --> 00:38:56
Y a des trucs à réquisitionner ?

768
00:38:56 --> 00:39:01
[Barry] Pas grand-chose. Des magazines,
du parfum White Lotus d'Elizabeth DuVray.

769
00:39:01 --> 00:39:04
Et une boîte de bonbons, des Reggie.
Ouh !

770
00:39:04 --> 00:39:07
Ils ont arrêté de les fabriquer
dans les années 80.

771
00:39:08 --> 00:39:11
- Le Danois trouve n'importe quoi.
- [on frappe]

772
00:39:11 --> 00:39:13
[la trappe s'ouvre]

773
00:39:13 --> 00:39:14
Je te laisse.

774

00:39:14 --> 00:39:17

[Roo] Fais gaffe à ton joli petit cul.

775

00:39:31 --> 00:39:33

[Tina] Pas de souci avec le plateau ?

776

00:39:33 --> 00:39:34

Tina.

777

00:39:35 --> 00:39:36

Salut.

778

00:39:36 --> 00:39:40

Je nous ai basculés sur un canal privé pour pas entendre Luke et Emma s'étriper.

779

00:39:40 --> 00:39:43

Chez le Dr Pepper, je les entendais à travers la cloison.

780

00:39:43 --> 00:39:47

Ils triment plus de casseroles qu'une bagnole de jeunes mariés.

781

00:39:47 --> 00:39:48

[Tina rit] Oui.

782

00:39:49 --> 00:39:52

Si t'as besoin de quelque chose, je suis là.

783

00:39:52 --> 00:39:53

Eh ben,

784

00:39:55 --> 00:39:57

j'aurais besoin de compagnie.

785

00:39:57 --> 00:39:58

OK, alors je suis là.

786

00:40:04 --> 00:40:06

Oh bon Dieu ! [rit]

787

00:40:06 --> 00:40:08

- Enchanté.

- Tu fais pas très danois.

788

00:40:08 --> 00:40:11

Si, je suis danois.

Je suis allé en pensionnat à Andover,

789

00:40:11 --> 00:40:13

alors je parle danois, anglais.

790

00:40:13 --> 00:40:16

C'était le Massachussetts,
je parle aussi blaireau fan de sport.

791

00:40:17 --> 00:40:20

Tout ce qui les intéresse,
c'est le foot et la coiffure de Tom Brady.

792

00:40:20 --> 00:40:23

Quoi de neuf, gros ? [rit]

793

00:40:23 --> 00:40:25

[danois]

Le Danois le plus frais du monde.

794

00:40:25 --> 00:40:27

[français] OK. T'es dingue.

795

00:40:27 --> 00:40:29

[danois]

Je veux te tremper dans mon café.

796

00:40:29 --> 00:40:30

[français] T'es dingue.

797

00:40:30 --> 00:40:32

- [Roo] Câline ça, ordure.

- Oh !

798

00:40:32 --> 00:40:36

- [Emma] Seigneur.

- Nom de Dieu ! Ce truc est... dégueu.

799

00:40:36 --> 00:40:39

Ça fait longtemps
que j'ai pas vu un truc si répugnant

800

00:40:39 --> 00:40:42

et je viens de passer deux ans
dans une prison turque.

801

00:40:42 --> 00:40:45

- Qu'est-ce qui est arrivé à ton orteil ?

- À mon orteil ?

802

00:40:45 --> 00:40:47

Tu lui as tiré dessus en mission à Bornéo.

803

00:40:47 --> 00:40:49

- Mais oui.

- C'est toi.

804

00:40:49 --> 00:40:51

Bien sûr.

Quand le coup est parti tout seul.

805

00:40:51 --> 00:40:53
Je suis pas fan des armes.

806

00:40:53 --> 00:40:56
Je lui passais la mienne.
Tu t'es fait sauter l'orteil toi-même.

807

00:40:57 --> 00:40:58
Mais je me sens hyper mal.

808

00:40:58 --> 00:41:01
Plus que quelqu'un
qui a 9 orteils et 10 ongles ?

809

00:41:01 --> 00:41:02
Remballe tes quatre orteils.

810

00:41:02 --> 00:41:05
Danois, on a une offre à te faire.

811

00:41:05 --> 00:41:07
On veut que tu vendes un truc
à Boro Polonia.

812

00:41:07 --> 00:41:10
Et en échange, tu resteras libre,

813

00:41:10 --> 00:41:13
et tu pourras rencontrer ton fils
pour la première fois.

814

00:41:13 --> 00:41:14
T'en dis quoi ?

815

00:41:15 --> 00:41:17

C'était la première connerie de ma vie.

816

00:41:18 --> 00:41:20

Je fonçais chez moi,
Gertrude avait perdu les eaux.

817

00:41:20 --> 00:41:24

Je me suis fait choper
avec les passeports et la contrebande.

818

00:41:24 --> 00:41:26

Une connerie d'amateur. Mais...

819

00:41:26 --> 00:41:28

si je suis libre,
je pourrai enfin voir mon fils.

820

00:41:29 --> 00:41:30

Je vais pas rater ça.

821

00:41:30 --> 00:41:32

- OK.
- [Aldon] Oui, trop bien.

822

00:41:32 --> 00:41:34

- Ça va être cool !
- [Luke] Excellent.

823

00:41:34 --> 00:41:36

[musique dance à la télé]

824

00:41:44 --> 00:41:46

[télé] Vous aimez pas la plage ?

825

00:41:46 --> 00:41:50

Vous voudriez avoir un corps de rêve,
mais les abdos, c'est dans vos rêves ?

826

00:41:50 --> 00:41:52
Twinning Formula
ne fournit pas juste

827

00:41:52 --> 00:41:55
les équipements sportifs,
des hôtels et spas les plus prestigieux...

828

00:41:55 --> 00:41:58
Basta ! Ça suffit !
J'en peux plus de voir ta tête !

829

00:41:59 --> 00:42:00
[soupire]

830

00:42:04 --> 00:42:05
[musique intrigante]

831

00:42:14 --> 00:42:16
[ça sonne]

832

00:42:16 --> 00:42:19
Allô, je suis Tally Brunner,
de chez Merry Fitness.

833

00:42:20 --> 00:42:25
Oui, je vois ici que vos hôtels ont acheté
26 de nos appareils dans l'année,

834

00:42:25 --> 00:42:26
et je voulais...

835

00:42:26 --> 00:42:29
m'assurer qu'ils fonctionnaient encore.

836

00:42:29 --> 00:42:30
[femme] Oh, c'est très aimable.

837

00:42:30 --> 00:42:34
Je vais contacter le gérant
de chaque hôtel individuellement.

838

00:42:34 --> 00:42:37
Mais notre bureau principal
n'a reçu aucune plainte.

839

00:42:37 --> 00:42:40
J'apprécie que vous assuriez le suivi.

840

00:42:40 --> 00:42:42
Et si vous êtes amenée à rappeler,

841

00:42:42 --> 00:42:44
demandez à parler à Tammy Parsons.

842

00:42:44 --> 00:42:45
[Tally] Bien, merci.

843

00:42:45 --> 00:42:46
- Hm.
- Au revoir.

844

00:42:47 --> 00:42:48
[ça coupe]

845

00:42:48 --> 00:42:49
[compose un numéro]

846

00:42:51 --> 00:42:55
Oui, ici McKinnon. L'Intérieur sait
que l'ex-femme de l'agent Luke Brunner

847
00:42:55 --> 00:42:57
a été embauchée
à son activité de couverture ?

848
00:42:58 --> 00:43:00
Je le sais, elle vient de m'appeler.

849
00:43:00 --> 00:43:01
[bips de double appel]

850
00:43:03 --> 00:43:05
On risque d'avoir un petit problème.

851
00:43:07 --> 00:43:09
Off-kilter Crossfit, ici Fiona.

852
00:43:10 --> 00:43:12
[musique intense]

853
00:43:12 --> 00:43:14
PLANQUE SECRÈTE DE LA CIA
GRÈCE

854
00:43:21 --> 00:43:24
- J'ai fouillé. L'appart est clean.
- Vaut mieux révérifier.

855
00:43:24 --> 00:43:26
Tout ça, c'est à cause de Diana.

856
00:43:26 --> 00:43:28
[Emma] Qui c'est, Diana ?

857
00:43:28 --> 00:43:28
[Aldon] Euh...

858

00:43:29 --> 00:43:30
[coups de marteau]

859

00:43:30 --> 00:43:32
Il y a des années,
j'ai été affecté en Grèce

860

00:43:32 --> 00:43:34
et j'ai eu une aventure
hyper passionnelle

861

00:43:34 --> 00:43:38
avec une magnifique espionne
appelée Diana. Une Grecque.

862

00:43:39 --> 00:43:42
Mais il a fallu qu'on rompe.

863

00:43:42 --> 00:43:44
[ensemble]
La règle des deux coups.

864

00:43:44 --> 00:43:46
C'est quoi ?

865

00:43:46 --> 00:43:51
Un agent qui a plus de deux contacts
rapprochés ou prolongés

866

00:43:51 --> 00:43:54
avec un ressortissant étranger
doit signaler la relation.

867

00:43:54 --> 00:43:56
Ça fait un maximum de paperasse.

868

00:43:56 --> 00:43:58
Et Diana était dévastée.

869
00:43:58 --> 00:44:00
Elle a fait une fixette sur moi.

870
00:44:00 --> 00:44:01
C'était pas la première.

871
00:44:01 --> 00:44:05
En tout cas, y a son empreinte
partout dans cette planque.

872
00:44:05 --> 00:44:07
Le vase de fleurs, des dianthus.

873
00:44:08 --> 00:44:10
Et le frigo est plein
de ma bière grecque préférée.

874
00:44:10 --> 00:44:13
On trouve les dianthus partout
en Méditerranée

875
00:44:13 --> 00:44:16
et ta bière préférée
est la plus populaire en Grèce.

876
00:44:16 --> 00:44:17
T'es sûr que tu te kiffes assez ?

877
00:44:17 --> 00:44:20
Pourquoi cette planque est située
juste en face

878
00:44:20 --> 00:44:22
de l'hôtel miteux où Diana et moi,

879

00:44:22 --> 00:44:25
on a fait l'amour à la Grecque
pendant 12 h torrides ?

880

00:44:25 --> 00:44:26
[Danois] 12 h ?

881

00:44:26 --> 00:44:28
Mais vous aviez le droit qu'à deux fois.

882

00:44:30 --> 00:44:33
- [gâchette]
- [Luke] On se concentre.

883

00:44:33 --> 00:44:36
On a plus beaucoup de temps
pour accomplir cette mission.

884

00:44:36 --> 00:44:39
Si on ne réussit pas,
Boro sera dans la nature,

885

00:44:39 --> 00:44:41
et Barry ramassera le savon en prison.

886

00:44:41 --> 00:44:44
- La maison est clean ?
- J'ai déjà dit qu'elle l'était.

887

00:44:44 --> 00:44:45
Alors, au boulot.

888

00:44:48 --> 00:44:52
Appelle Boro, donne-lui rendez-vous
le plus vite possible.

889

00:44:52 --> 00:44:54

Oui, faut que je le retrouve
dans mon répertoire.

890

00:44:54 --> 00:44:56

Un répertoire de criminels ?

891

00:44:56 --> 00:44:58

De clients...
qui utilisent un réseau téléphonique

892

00:44:59 --> 00:45:01

qui change leur numéro
tous les trois jours

893

00:45:01 --> 00:45:04

en se basant sur un algorithme
calculé selon la date.

894

00:45:04 --> 00:45:07

Seuls moi et quelques VIP
connaissions l'algorithme.

895

00:45:07 --> 00:45:08

Je kiffe les maths.

896

00:45:08 --> 00:45:10

C'est super. Mais dans tes rêves.

897

00:45:10 --> 00:45:12

Si le secret est divulgué,

898

00:45:12 --> 00:45:14

j'aurai plus de boulot
et pas de quoi payer une tétine.

899

00:45:14 --> 00:45:17
Et t'en as besoin vu que t'es immature
et même pas sympa.

900
00:45:18 --> 00:45:20
J'ai entré le code,
y a plus qu'à attendre.

901
00:45:21 --> 00:45:22
Pas trop longtemps, j'espère.

902
00:45:26 --> 00:45:27
La règle des deux coups ?

903
00:45:27 --> 00:45:29
Au Danemark, on a droit à quatre.

904
00:45:29 --> 00:45:30
- [Aldon] Sérieux ?
- Hm.

905
00:45:30 --> 00:45:31
Ah, ces Scandinaves.

906
00:45:32 --> 00:45:36
Je peux peut-être profiter de l'occasion
pour prendre une petite douche

907
00:45:36 --> 00:45:37
et mettre des fringues normales ?

908
00:45:37 --> 00:45:39
Je schlingue la prison turque.

909
00:45:39 --> 00:45:41
- Concentre-toi.
- Oui.

910
00:45:41 --> 00:45:44
- [téléphone]
- Ah, ça y est. Allô ?

911
00:45:44 --> 00:45:45
[Boro] Le Danois.

912
00:45:45 --> 00:45:47
T'étais caché où, espèce de barbare ?

913
00:45:47 --> 00:45:48
[musique sombre]

914
00:45:48 --> 00:45:51
Figure-toi que je suis en Grèce.
Aloha.

915
00:45:51 --> 00:45:55
Enfin bref.
J'ai un réacteur nucléaire miniature,

916
00:45:55 --> 00:45:57
et j'ai entendu dire
que t'en cherchais un.

917
00:45:57 --> 00:46:00
Je vois que t'es toujours
sur les bons coups.

918
00:46:00 --> 00:46:01
C'est pour ça que je t'aime.

919
00:46:01 --> 00:46:04
Tout le monde m'aime.
Je fais cet effet à tout le monde.

920

00:46:04 --> 00:46:07
J'ai jamais rencontré
quelqu'un qui m'aimait pas.

921

00:46:07 --> 00:46:09
Passons. J'ai ton PRM.

922

00:46:09 --> 00:46:12
Si tu peux me retrouver d'ici 10 h
à la frontière turque,

923

00:46:12 --> 00:46:14
mon tarif est de cinq millions.

924

00:46:14 --> 00:46:15
[Boro] C'est correct.

925

00:46:15 --> 00:46:17
C'est court
pour rassembler les fonds.

926

00:46:17 --> 00:46:19
Disons... 7 h du matin.

927

00:46:20 --> 00:46:23
Écoute, c'est... parfait. Merci.

928

00:46:23 --> 00:46:25
Je vois un lieu de rendez-vous
et je te recontacte.

929

00:46:25 --> 00:46:27
On peut toujours compter sur toi.

930

00:46:28 --> 00:46:29
Je t'appelle bientôt.

931

00:46:31 --> 00:46:32
[la musique s'intensifie]

932

00:46:35 --> 00:46:36
[fin de la musique]

933

00:46:36 --> 00:46:39
[Barry] Je suis censé dire
Conversation secrète,

934

00:46:39 --> 00:46:42
mais il vaut rien comparé
à Un Frisson dans la nuit.

935

00:46:42 --> 00:46:44
[Tina] Eastwood est impérial
dans celui-là.

936

00:46:44 --> 00:46:46
Tu cites tous mes films préférés. [rit]

937

00:46:46 --> 00:46:47
[un homme hurle]

938

00:46:47 --> 00:46:49
[musique sinistre]

939

00:46:49 --> 00:46:50
[respire fort]

940

00:46:52 --> 00:46:55
T'as entendu ce hurlement ?

941

00:46:55 --> 00:46:59
- [les cris continuent]

- [Tina] Oui. Ça va, tu tiens le coup ?

942

00:47:01 --> 00:47:03

Le truc, c'est que...

943

00:47:04 --> 00:47:08

je me mets à flipper grave
quand je suis dans une pièce

944

00:47:08 --> 00:47:10

étroite, mal éclairée, sale,

945

00:47:10 --> 00:47:11

une pièce close.

946

00:47:14 --> 00:47:16

C'est pour toi que j'ai fait ça.

947

00:47:17 --> 00:47:19

Euh, pour moi ?

948

00:47:19 --> 00:47:22

[Barry] Oui. Tu étais
la petite nouvelle de l'équipe,

949

00:47:22 --> 00:47:24

j'ai eu envie de t'impressionner

950

00:47:24 --> 00:47:26

en jouant les agents de terrain
expérimentés.

951

00:47:26 --> 00:47:31

Barry, t'avais pas besoin d'aller
en prison pour m'impressionner.

952

00:47:31 --> 00:47:35
T'es un des meilleurs agents de la CIA,
avec un tableau de chasse dont je rêve.

953
00:47:35 --> 00:47:38
Sans parler du fait
que tu es marrant, intelligent,

954
00:47:39 --> 00:47:40
gentil.

955
00:47:41 --> 00:47:42
Ça va bien se passer.

956
00:47:42 --> 00:47:46
T'as qu'à faire comme si...
j'étais avec toi. D'accord ?

957
00:47:46 --> 00:47:47
D'accord.

958
00:47:49 --> 00:47:50
Tina ?

959
00:47:53 --> 00:47:54
Je te remercie.

960
00:47:55 --> 00:47:57
[Luke] Attention, on pousse.

961
00:47:57 --> 00:47:59
- [Luke grogne]
- Merde.

962
00:47:59 --> 00:48:01
[vibration de portable]

963

00:48:02 --> 00:48:04
[Emma soupire]

964

00:48:07 --> 00:48:10
Schatzel, je veux pas
qu'on se dispute encore une fois,

965

00:48:10 --> 00:48:14
mais c'est que le premier
d'un million d'appels que tu vas rejeter.

966

00:48:14 --> 00:48:17
Le premier d'un million de mensonges
que tu devras dire à Carter.

967

00:48:18 --> 00:48:22
Ça peut attendre qu'on ait fini
de transporter un engin nucléaire ?

968

00:48:22 --> 00:48:25
Écoute, le Dr Pepper veut
qu'on communique.

969

00:48:25 --> 00:48:27
Ce que j'essaye
de te communiquer,

970

00:48:27 --> 00:48:30
c'est que tu te lances
dans un mariage fondé sur la tromperie.

971

00:48:30 --> 00:48:32
Tu vas commettre une erreur.

972

00:48:32 --> 00:48:35
Tu vas le regretter
et Carter le regrettera aussi.

973

00:48:35 --> 00:48:38
Quand il découvrira la vérité,
il sera dévasté.

974

00:48:38 --> 00:48:41
T'aurais dû l'entendre parler de toi,
sur le navire.

975

00:48:43 --> 00:48:45
Je veux dire, ce type t'adore.

976

00:48:47 --> 00:48:50
- Il faisait quoi sur le bateau ?
- Pas un bateau, un navire.

977

00:48:50 --> 00:48:53
Et on a fait une petite sortie,
tranquilles, tous les deux.

978

00:48:54 --> 00:48:57
Pour discuter un peu,
faire connaissance et...

979

00:48:57 --> 00:49:02
Je lui ai demandé pourquoi il était pas
venu me voir pour me demander ta main.

980

00:49:02 --> 00:49:03
Quoi ?

981

00:49:04 --> 00:49:05
Pourquoi il aurait fait ça ?

982

00:49:05 --> 00:49:08
Je suis pas ta propriété.
Je suis pas une chose que tu donnes.

983

00:49:09 --> 00:49:10
C'est ce que Carter a dit.

984

00:49:10 --> 00:49:13
- C'est pas vrai.
- Mais je le comprends.

985

00:49:13 --> 00:49:15
Et je suis d'accord avec vous deux.

986

00:49:15 --> 00:49:17
Je pense que c'est quelqu'un de bien.

987

00:49:18 --> 00:49:21
Mais je pense pas
qu'il soit bien pour toi.

988

00:49:21 --> 00:49:23
En tous cas, pas avec ton style de vie.

989

00:49:23 --> 00:49:24
La question n'est pas là.

990

00:49:24 --> 00:49:27
C'est avec moi que t'aurais dû en parler.

991

00:49:27 --> 00:49:28
Ça te regarde pas,

992

00:49:28 --> 00:49:32
mais je sais même pas
si j'ai envie de devenir madame...

993

00:49:32 --> 00:49:35
J'en sais rien. Je voudrais

y réfléchir cinq minutes sans que..

994

00:49:35 --> 00:49:36
tu me dises
ce que je dois faire.

995

00:49:36 --> 00:49:38
[crissement de pneus]

996

00:49:40 --> 00:49:41
[accélération]

997

00:49:45 --> 00:49:48
On devrait vraiment pas
travailler ensemble.

998

00:49:48 --> 00:49:50
C'est vraiment la flûtain de tuile.

999

00:49:50 --> 00:49:52
[musique d'action]

1000

00:49:52 --> 00:49:55
Je veux un topo sur toutes
les activités criminelles du secteur.

1001

00:49:55 --> 00:49:59
Trafic de voitures, vols de voitures,
garages clandestins,

1002

00:49:59 --> 00:50:01
tout ce que vous pourrez trouver.

1003

00:50:01 --> 00:50:04
Tina, appelle la Défense,
dis-leur de lancer une recherche satellite

1004
00:50:05 --> 00:50:07
des radiations
qui pourraient émaner du réacteur.

1005
00:50:07 --> 00:50:09
- Oui.
- Notre PRM tourne à l'uranium 237.

1006
00:50:09 --> 00:50:12
En recherchant cette signature,
on peut s'en rapprocher.

1007
00:50:12 --> 00:50:14
Les mecs, j'ai réfléchi.

1008
00:50:14 --> 00:50:17
- Je pense que Diana est derrière tout ça.
- [grogne]

1009
00:50:17 --> 00:50:20
On peut pas se pointer devant Boro
sans réacteur.

1010
00:50:20 --> 00:50:22
Il faut reporter le rendez-vous.

1011
00:50:22 --> 00:50:26
Boro va devenir méfiant.
Je saurais pas quoi lui dire.

1012
00:50:26 --> 00:50:29
Dis que tu transportais une arme
biologique pour un client à Chypre,

1013
00:50:29 --> 00:50:31
un de tes hommes est malade
à cause d'une fuite.

1014

00:50:32 --> 00:50:33
Un médecin vous suit,

1015

00:50:33 --> 00:50:35
t'attends de voir si t'es contaminé

1016

00:50:35 --> 00:50:39
ou si les symptômes que tu éprouves
sont juste psychosomatiques.

1017

00:50:40 --> 00:50:42
Ça permettra de temporiser un peu.

1018

00:50:42 --> 00:50:43
Un million de mensonges ?

1019

00:50:43 --> 00:50:45
J'en ai plein en réserve.

1020

00:50:45 --> 00:50:46
[fin de la musique]

1021

00:50:49 --> 00:50:52
J'appelais pour me renseigner
sur vos dernières commandes.

1022

00:50:52 --> 00:50:54
Vous pouvez me confirmer
que j'ai le bon numéro.

1023

00:50:54 --> 00:50:56
Celui sur votre reçu
sonne dans le vide.

1024

00:50:57 --> 00:50:59

Alors j'ai appelé celui
sur le site de votre hôtel.

1025

00:50:59 --> 00:51:00
Je vous remercie.

1026

00:51:05 --> 00:51:06
[téléphone sonne]

1027

00:51:10 --> 00:51:11
Allô ?

1028

00:51:16 --> 00:51:17
Bien sûr.

1029

00:51:17 --> 00:51:18
[musique grave]

1030

00:51:19 --> 00:51:20
J'arrive tout de suite.

1031

00:51:24 --> 00:51:26
[la musique s'intensifie, puis cesse]

1032

00:51:27 --> 00:51:31
- Il a repoussé le rendez-vous de 30 min.
- C'est tout ?

1033

00:51:31 --> 00:51:33
Il se fout que tu répandes
un virus dangereux ?

1034

00:51:33 --> 00:51:38
Il m'a dit de prendre une aspirine et
de ramener mon petit cul pâle de Nordique.

1035

00:51:38 --> 00:51:41
Il a dû rendre des tas de services
à des tas de gens

1036
00:51:41 --> 00:51:44
pour le transport d'un PRM en passant
par des frontières internationales.

1037
00:51:44 --> 00:51:46
Et il l'a dit de façon malpolie.

1038
00:51:46 --> 00:51:48
Tu devrais lui faire sauter l'orteil.

1039
00:51:48 --> 00:51:51
Je le sens pas.
Y a trop d'incertitudes.

1040
00:51:51 --> 00:51:54
D'ici qu'on retrouve le réacteur,
si on le retrouve,

1041
00:51:54 --> 00:51:57
ils vont compter les prisonniers à l'aube.
Barry va être dans la merde.

1042
00:51:57 --> 00:51:59
Il faut que je tranche.

1043
00:51:59 --> 00:52:01
On annule immédiatement
toute cette histoire,

1044
00:52:01 --> 00:52:04
- et on sort Barry de prison.
- Luke, non.

1045

00:52:04 --> 00:52:08
Il y a plus de 900 prisonniers ici.
Et les inspections sont aléatoires.

1046
00:52:08 --> 00:52:10
Le temps
qu'ils arrivent à ma cellule,

1047
00:52:10 --> 00:52:13
vous aurez filé le réacteur à Boro
et vous m'aurez sorti d'ici.

1048
00:52:13 --> 00:52:15
J'entends, mais on va arrêter les frais.

1049
00:52:15 --> 00:52:18
Si on n'arrête pas Boro,
son arme tuera des millions de gens.

1050
00:52:18 --> 00:52:21
Ce qui est utile à beaucoup
l'emporte sur les désirs d'un seul.

1051
00:52:21 --> 00:52:22
Tu parles comme un vrai homme.

1052
00:52:22 --> 00:52:26
C'était Spock dans
Star Trek II, la colère de Khan.

1053
00:52:26 --> 00:52:28
Magnez-vous de venir me chercher.

1054
00:52:28 --> 00:52:32
C'est plus compliqué que je l'imaginai.
Je commence à avoir la nausée.

1055

00:52:32 --> 00:52:34
Oui, t'as pas bonne mine.

1056
00:52:34 --> 00:52:35
Viens, c'est par ici.

1057
00:52:36 --> 00:52:38
Passe-toi de l'eau sur la figure,
ça ira mieux.

1058
00:52:39 --> 00:52:40
- C'est là.
- Merci.

1059
00:52:42 --> 00:52:44
On va pas laisser tonton Barry
en prison ?

1060
00:52:44 --> 00:52:46
[Luke] Bien sûr que non.

1061
00:52:46 --> 00:52:48
On sait que sa cellule
sera la première inspectée.

1062
00:52:49 --> 00:52:50
Il faut sortir Barry de prison.

1063
00:52:50 --> 00:52:52
On abandonne pas nos geeks.

1064
00:52:52 --> 00:52:55
Mais si on exfiltre Barry
et que sa cellule est vide,

1065
00:52:55 --> 00:52:57
Boro l'apprendra

avant qu'on en ait fini avec l'autre.

1066

00:52:58 --> 00:53:01

On rompt notre promesse
et on renvoie le Danois en prison.

1067

00:53:02 --> 00:53:04

Je me tape une de ces gaules.

1068

00:53:04 --> 00:53:08

Roo échangera le Danois avec Barry
pendant qu'on cherche le réacteur.

1069

00:53:08 --> 00:53:09

Comment rencontrer Boro
sans le Danois ?

1070

00:53:09 --> 00:53:12

Tu te fais passer
pour le consigliere du Danois.

1071

00:53:12 --> 00:53:13

Le consigliere d'un Danois ?

1072

00:53:14 --> 00:53:17

On avait besoin de lui pour qu'il organise
le rendez-vous. C'est fait.

1073

00:53:17 --> 00:53:20

Si Boro vient et qu'il sait pas
que le Danois s'est échappé,

1074

00:53:20 --> 00:53:22

on devrait s'en sortir.

1075

00:53:24 --> 00:53:26

- Je serai avec toi.
- Pas le choix.

1076

00:53:26 --> 00:53:28

J'ai trop hâte
de lui annoncer la nouvelle.

1077

00:53:28 --> 00:53:30

Le Danois, il faut qu'on parle !

1078

00:53:30 --> 00:53:32

[Luke frappe] Le Danois ?

1079

00:53:35 --> 00:53:36

Le Danois !

1080

00:53:37 --> 00:53:38

[Luke grogne]

1081

00:53:38 --> 00:53:40

VOUS AVEZ CHANGÉ LA DONNE

1082

00:53:40 --> 00:53:42

[musique inquiétante]

1083

00:53:44 --> 00:53:47

Il me sort vraiment par les yeux,
ce grand con.

1084

00:53:47 --> 00:53:49

[thème musical du générique]

1085

00:55:43 --> 00:55:44

[fin de la musique]

**ELIAD
GUDAN**



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.